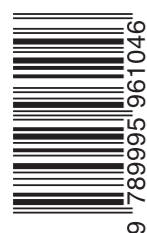


## A propos Cover: ....Unfreiwilliges Soziales Jahr

Wenig turbulent kündigte sich das Jahr 2011 an, doch im Verlauf des Jahres wurde die luxemburgische Gesellschaft mit seinem eigenen Sozialmodell konfrontiert. Der in medientechnisch uninteressanten Sommerferien gestartete Hungerstreik irakischer Asylbewerber entging der breiten Öffentlichkeit noch. Als jedoch im Herbst die Welle der nach Luxemburg strömenden Asylbewerber nicht abbrach, konnten auch das allgemein geteilte Gemeindefieber nicht darüber hinwegtäuschen, dass es zu einer neuen interkommunal solidarischeren Unterbringungspolitik kommen müsse. Kurz bevor die Wahllokale öffneten, ließ der Immigrationsminister die entsprechenden Immigrationsdienststelle schließen. Dies bei Leserbriefschreibern, Onlinebürgern und NIMBYs populäre Maßnahme verwirrte jedoch mehr, als es zur Lösung der akuten

Notsituation beitrug. Der Engpass an Unterbringungsmöglichkeiten bewirkte jedoch auch eine Welle von teils privat organisierter Solidarität und einer Mobilisierung aller betroffenen Partner die dazu führte, dass dann Mitte November die provisorischen Zeltlager abgebrochen werden konnten, rechtzeitig zur jährlich anstehenden „Wanteraktioun“ für Obdachlose, die zusätzliche provisorische Kapazitäten erfordert. Die bislang unpopuläre Forderung einer Quotenregelung, die die Familienministerin Anfang Oktober in der Diskussion relancierte, scheint nach diesem trüben Herbstkapitel nun bei den politischen Entscheidungsträgern Akzeptanz zu finden.

- Qualitätsstandards und -entwicklung in der Sozialen Arbeit
- Kinderrechte in die Verfassung!
- Studium der Sozialen Arbeit in Luxemburg
- RESONORD im Portrait



9 789995 961046

Éditeur-expéditeur: ANCES a.s.b.l., BP 78, L-7201 Walferdange, www.ances.lu

Port payé  
P/S. 035



#121

# Inhalt

- S. 1 Editorial: Unfreiwilliges Soziales Jahr [Charel Schmit](#)  
S. 3 Zu dieser Ausgabe

## A ANCES-Informationen

- S. 5 01 Un travail systématique : besoin d'un réseau [Georgette Grein](#)

## B Kannerrechter

- S. 9 02 Kannerrechter gehéieren och an d'Lëtzebuurger Verfaassung!  
S. 11 03 Appel à participation – RADELUX

## C Artikel aus Theorie und Praxis, Interviews, Meinungen, Kommentare

- S. 14 04 Reflexion der Praxis – Qualitätsentwicklung in der Jugendhilfe [Elke Krämer, Rainer Zech](#)  
S. 19 05 Qualitätsstandards für die Heimerziehung [Ulla Peters, Claudine Reichert](#)  
S. 22 06 Peer Evaluation in der Jugendhilfe [Robert Wagner](#)  
S. 27 07 Vers l'élaboration de standards de qualité pour le travail psycho-socio-éducatif dans les lycées [Claire Russon](#)

## D Sozialportal Vorstellung von Einrichtungen, Projekten und Akteuren

- S. 31 08 Regionale Sozialzenter Norden – RESONORD [Julia Gregor-Rodrigues](#)

## E Aktuelles aus der Lehre Sciences Sociales et Educatives – Universität Luxemburg

- S. 38 09 News  
S. 39 10 Témoignages  
- Auslandssemester an der Universität zu Köln  
[Interview von Carole Biwer mit Stéphanie Arend und Manou Flammang](#)  
- Objectif Plein Emploi-Solidarwirtschaft, Dritter Sektor. Strategie für mehr Beschäftigung? [Irina Vellay](#)  
S. 43 11 Unter der Lupe  
- Konzept des Bachelor-Studiengangs in Sozial- und Erziehungswissenschaften [Claude Haas](#)

## F Schwaarzt Briet

- S. 46 12 Ici et Ailleurs

- S. 48 Extraits des statuts de l'ANCES modifiés le 27 avril 2011

# Impressum



Die ANCE publiziert seit 1978 ein „bulletin“, das seit Oktober 2008 unter dem Namen „arc. archiv fir sozial aarbecht, bildung an erziehung“ erscheint. Die Publikation dient als Bogen („arc“) oder Brücke zwischen Theorie und Praxis in der sozialen Arbeit, soll die Entwicklung im Bereich der sozialen und erzieherischen Arbeit in Luxemburg weiterhin dokumentieren sowie zur Diskussion anregen. Vorschläge für Beiträge und Ankündigungen sind an [redaktion@ance.lu](mailto:redaktion@ance.lu) zu richten. (nächster Redaktionsschluss: 27.9.2010)  
Das Archiv aller Ausgaben des [ance-bulletins](#) seit 1978 ist online verfügbar über die Webseite der Nationalbibliothek: [www.luxemburgensia.bnfl.lu](http://www.luxemburgensia.bnfl.lu).



### [www.ances.lu](http://www.ances.lu)

Nutzen Sie das online Angebot der ANCE-Webseite! Hier finden sie Informationen und Dokumente zu den Aktivitäten der ANCE, der ANCE-Mitglieder, der FICE sowie verschiedener Akteure aus dem Sozial- und Erziehungswesen. Ankündigungen für Veranstaltungen und Textvorschläge zum Online-Publizieren bitte an [redaktion@ance.lu](mailto:redaktion@ance.lu) richten. Tragen Sie sich auf unserer Homepage in die Verteilerliste für die Newsletter ein!

### arc. | archiv fir sozial aarbecht, bildung an erziehung

anciennement „ance-bulletin“  
Jahrgang 33, Ausgabe 121, Dezember 2011  
Herausgegeben von der Association Nationale des Communautés Educatives et Sociales  
Association sans but lucratif (a.s.b.l) RCSL No.: F5285  
Section luxembourgeoise de la FICE, gegründet am 9. Juni 1978  
Hinweis auf die Urheberrechte: gemäß Creative Commons (CC)  
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/lu/>  
Auflage dieser Nummer: 650 Expl.  
ISBN-13 978-99959-610-4-6  
Redaktionsteam:  
Georgette Grein, Danielle Lellinger, Ulla Peters, Claudine Reichert, Charel Schmit, Klaus Schneider, Denise Villanyí  
Koordination dieser Nummer: Danielle Lellinger, Charel Schmit, Claudine Reichert, Denise Villanyí, Ulla Peters  
AutorInnen dieser Ausgabe: Carole Biwer, Julia Gregor-Rodrigues, Claude Haas, Elke Krämer, Ulla Peters, Claudine Reichert, Claire Russon, Charel Schmit, Irina Vellay, Robert Wagner, Rainer Zech  
Foto- und Illustrationsnachweis: Wir danken den Autoren und Institutionen für das von ihnen zur Verfügung gestellte Bildmaterial sowie Marc Wilwert (Luxemburger Wort) für die zur Verfügungstellung der Fotos für das Cover  
Layout: a | part / Druck: EXE Troisvierges

### Bezugspreise

Einzelheft - 10 €  
Einzelheft (Sondernummer) - 15 €  
Jahresmitgliedschaft (inkl. Abo) - 25 €  
Jahresmitgliedschaft für Studierende - 10 €  
Jahresmitgliedschaft für Einrichtungen - 100 €  
Überweisungen auf das ANCE - Postscheckkonto  
IBAN LU37 1111 0029 7767 0000  
Mit dem Vermerk „cotisation ance/arc“ und der vollständigen Adresse  
  
Numéro 121 du bulletin de l'ANCES.  
Périodique Port payé P/S 035.  
  
Éditeur, expéditeur:  
ANCES - Association Nationale des Communautés Éducatives et Sociales  
Section luxembourgeoise de la FICE  
Boîte Postale 78 / L-7201 Walferdange

[info@ances.lu](mailto:info@ances.lu)  
[www.ances.lu](http://www.ances.lu)  
[www.fice-inter.net](http://www.fice-inter.net)  
[www.fice-europe.org](http://www.fice-europe.org)



**Conditions d'utilisation**  
Les contenus de la présente publication sont mis à disposition, sauf mention contraire explicite, sous un contrat «Creative Commons: Paternité - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification 3.0 Luxembourg»  
**Vous êtes libres:** de partager - de reproduire, distribuer et communiquer cette création au public, selon les conditions suivantes: Paternité. Vous devez citer le nom de (ou des) auteur(s) original (originaux) et celui de la publication «arc. archiv fir sozial aarbecht, bildung an erziehung» qui vous confèrent cette autorisation (mais pas d'une manière qui suggérerait qu'ils vous soutiennent ou approuvent votre utilisation de l'oeuvre).  
**Pas d'utilisation commerciale.** Vous n'avez pas le droit d'utiliser cette création à des fins commerciales.  
**Pas de modification.** Vous n'avez pas le droit de modifier, de transformer ou d'adapter cette création. A chaque réutilisation ou distribution d'un «arc. archiv fir sozial aarbecht, bildung an erziehung», (en tout ou en partie) vous devez faire apparaître clairement au public les conditions contractuelles de sa mise à disposition. La meilleure manière de les indiquer est un lien vers la page web suivante: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/lu/>  
Chacune de ces conditions peut être levée si vous obtenez l'autorisation du titulaire des droits sur cette oeuvre. Rien dans ce contrat ne diminue ou ne restreint le droit moral de l'auteur ou des auteurs.  
**Ce qui précède n'affecte en rien vos droits en tant qu'utilisateur (exceptions au droit d'auteur: copies réservées à l'usage privé du copiste, courtes citations, parodie...)**  
Ceci est le Résumé Explicatif du Code Juridique (la version intégrale du contrat). Le Code Juridique peut être consulté ici: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/lu/legalcode>